AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 20.10.2005
COM(2005) 510 végleges

2005/0212 (ACC)
2005/0213 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét módosító1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról

(a Bizottság előterjesztése)

INDOKOLÁS

1. A bővülő vámunió keretében a GATT XXIV. cikke 6. pontjának rendelkezései értelmében az Európai Közösség köteles tárgyalásokat kezdeményezni a csatlakozó országok bármelyikében tárgyalási joggal rendelkező harmadik országokkal kompenzációs kiigazításról szóló megállapodás elérése érdekében, amennyiben az EK külső vámrendszerének eredményeképpen a vámtarifaszint emelkedésének mértéke meghaladja a csatlakozó ország által a WTO-ban vállalt szintet, miközben „megfelelően figyelembe veszik vámunió létrehozásakor az azonos vámsorokhoz tartozó vámoknak a vámunió más tagjai által történő csökkentését."

2. 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében tárgyalásokat kezdjen (COM javaslat 6792/04 WTO 34).

3. A Bizottság az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott bizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvek keretén belül tárgyalásokat folytatott.

4. Az Európai Közösség tárgyalásokat folytatott a WTO tárgyalási joggal rendelkező tagjaival – tekintettel a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájának ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatos különleges engedmények visszavonására.

5. A tárgyalások eredményeként a Thaiföldi Királysággal levélváltás formájában megállapodás megkötésére került sor.

6. Ez a javaslat felkéri a Tanácsot e megállapodás jóváhagyására.

2005/0212 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 133. cikkére, összefüggésben a 300. cikk (2) bekezdése első albekezdése első mondatával,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

(1) 2004. március 22-én a Tanács felhatalmazta a Bizottságot arra, hogy az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében egyes WTO-tagállamokkal, a Ciprusi Köztársaságnak, a Cseh Köztársaságnak, az Észt Köztársaságnak, a Lengyel Köztársaságnak, a Lett Köztársaságnak, a Litván Köztársaságnak, a Magyar Köztársaságnak, a Máltai Köztársaságnak, a Szlovák Köztársaságnak és a Szlovén Köztársaságnak az Európai Közösséghez való csatlakozása során tárgyalásokat kezdjen.

(2) A Bizottság az EK-Szerződés 133. cikke által létrehozott bizottsággal konzultálva, a Tanács által kiadott tárgyalási irányelvek keretén belül tárgyalásokat folytatott.

(3) A Bizottság az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti megállapodás levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tárgyalásokat lezárta. Ezt a megállapodást jóvá kell hagyni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság között levélváltás formájában megkötött megállapodás – tekintettel a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájának ezen országok Európai Közösséghez való csatlakozása során történt visszavonásával kapcsolatos különleges engedmények visszavonására – a Közösség nevében elfogadásra kerül.

A megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

2. cikk

A Bizottságnak az e határozat 3. cikkében meghatározott eljárással összhangban el kell fogadnia a megállapodást végrehajtó részletes szabályokat.

3. cikk

1. A Bizottság munkáját az 1784/2003/EK rendelet 25. cikkében létrehozott Gabonapiaci Irányítóbizottság, vagy az érintett termék piacának közös szervezéséről szóló rendelet megfelelő cikkében létrehozott vonatkozó bizottság segíti.
2. Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.
Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében előírt időszak egy hónap.

3. Az e rendelkezés (1) bekezdésének hatályán kívül eső kérdésekben a Bizottság munkáját a 2913/92/EGK tanácsi rendelet 247a. cikkében létrehozott Vámkódex bizottság segíti.

4. Az e bekezdésre történő hivatkozás esetén az 1999/468/EK határozat 4. és 7. cikkét kell alkalmazni.

5. Az 1999/468/EK határozat 4. cikkének (3) bekezdésében előírt időszak három hónap.

4. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap arra, hogy kijelölje a Közösséget jogilag kötelező, az 1. cikkben említett, levélváltás formájában megkötött megállapodás aláírására jogosult személy(eke)t.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről
az elnök

MEGÁLLAPODÁS

Az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság között levélváltás formájában megkötött megállapodás

a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájában szereplő engedményeknek az Európai Közösséghez való csatlakozási folyamatuk keretében bekövetkező módosításáról.

Az Európai Közösségek levele

Brüsszel,

Tisztelt Uram!

Az Európai Közösségek (EK) és a Thaiföldi Királyság között az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja, és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájában szereplő engedmények ezen országoknak az Európai Közösséghez való csatlakozása során eszközölt módosítása céljából folytatott tárgyalások kezdeményezését követően az EK és a Thaiföldi Királyság között az EK által 2004. január 19-én az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja értelmében a WTO-nak küldött bejelentést követően megkezdett tárgyalások lezárása érdekében az alábbi megállapodás született.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vámterülete vonatkozásában felvegye az engedményes listájára az EK-15-ökre vonatkozó korábbi listáján szereplő engedményeket.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25-ökre vonatkozó engedményes listájába beépítse az e megállapodás mellékletében található engedményeket.

A Thaiföldi Királyság elfogadja annak a megközelítési módnak az alapelemeit, amelyet az Európai Közösség az EK-15 és – a Közösség nemrég történt bővítését követően – a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság korrekcióra vonatkozó kötelezettségeinek módosítására alkalmaz: azaz a kiviteli kötelezettségek kiegyenlítése, a vámkontingensek kiegyenlítése, valamint a belföldi támogatási kötelezettségek összesítése.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor az EK a Thaiföldi Királyságtól a kellő formában jóváhagyott, megállapodásról szóló levelet megkapja, és azt a felek azt saját eljárásaiknak megfelelően megvizsgálták. Az EK minden tőle telhetőt megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő végrehajtási intézkedések 2006. január 1-jéig, de mindenképpen 2006. július 1-jéig hatályba lépjenek.

Az Európai Közösségek nevében

MEGÁLLAPODÁS

Az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti levélváltás formájában

a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájában szereplő engedményeknek az Európai Közösségekhez való csatlakozási folyamatuk keretében bekövetkező módosításáról.

A Thaiföldi Királyság levele

Bangkok,

Tisztelt Uram!

Hivatkozás az Ön levelére, amely a következőket állapítja meg:

„Az Európai Közösségek (EK) és a Thaiföldi Királyság (Thaiföld) között a GATT 1994 XXIV. cikkének 6. pontja, és XXVIII. cikke értelmében a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság engedményes listájában szereplő engedmények ezen országoknak az Európai Közösséghez való csatlakozása során eszközölt módosítása céljából folytatott tárgyalások kezdeményezését követően az EK és Thaiföld között az EK által 2004. január 19-én az 1994. évi GATT XXIV. cikke 6. pontja értelmében a WTO-nak küldött bejelentést követően megkezdett tárgyalások lezárása érdekében az alábbi megállapodás született.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25 vámterülete vonatkozásában felvegye az engedményes listájára az EK-15-ökre vonatkozó korábbi listáján szereplő engedményeket.

Az EK hozzájárul ahhoz, hogy az EK-25-ökre vonatkozó engedményes listájába beépítse az e megállapodás mellékletében található engedményeket.

Thaiföld elfogadja az EU-15, valamint a Közösség nemrégiben lezajlott bővítését követően a Ciprusi Köztársaság, a Cseh Köztársaság, az Észt Köztársaság, a Lengyel Köztársaság, a Lett Köztársaság, a Litván Köztársaság, a Magyar Köztársaság, a Máltai Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és a Szlovén Köztársaság kötelezettségeinek módosításával szemben tanúsított EK-megközelítés alapvető elemeit, ezek az alábbiak: exportkötelezettségek kiegyenlítése; vámkontingensek kiegyenlítése; a hazai támogatási kötelezettségek összesítése.

Ez a megállapodás azon a napon lép hatályba, amikor az EK a Thaiföldtől a kellő formában jóváhagyott, megállapodásról szóló levelet megkapták, és azt a felek saját eljárásaiknak megfelelően megvizsgálták. Az EK minden tőle telhetőt megtesz annak biztosítása érdekében, hogy a megfelelő végrehajtási intézkedések 2006. január 1-jéig, de mindenképpen 2006. július 1-jéig hatályba lépjenek.”

Örömömre szolgál, hogy kifejezhetem kormányom egyetértését.

Thaiföld részéről

MELLÉKLET

16042070: 2 558 tonnás új éves vámkontingens, melyből 1 816 tonnát a Thaiföldi Királyság részére kell előirányozni, a vámkontingens fennmaradó része erga omnes, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%, a kontingensen felüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa pedig 24%.

16042050: 2 275 tonnás új éves vámkontingens, melyből 1 410 tonnát a Thaiföldi Királyság részére kell előirányozni, a vámkontingens fennmaradó része erga omnes, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%, a kontingensen felüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa pedig 25%.

100610 (hántolatlan rizs): 7 tonnás új éves vámkontingens (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 15%.

100620 (hántolt rizs = barnarizs): 1 634 tonnás új éves vámkontingens (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 15%.

100630 (félig/teljesen hántolt rizs): a jelenlegi EK-15 vámkontingensben az éves vámkontingens 25 516 tonnával való emelése (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.

1 200 tonnányi, országoknak járó kiutalás a Thaiföldi Királyságnak, amelyet a félig/teljesen hántolt rizsre vonatkozó jelenlegi EK-15 vámkontingensbe kell integrálni, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.

100640 (tört rizs): a jelenlegi EK-15 vámkontingensben az éves vámkontingens 31 788 tonnával való emelése (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS					DÁTUM: 2005.09.13.
1.	KÖLTSÉGVETÉSI TÉTEL: 10. alcím – Mezőgazdasági vámtarifa 12. alcím – Vámtarifa				ELŐIRÁNYZATOK B 2005: 10,37 millió €
2.	CÍM: Az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti megállapodások levélváltás formájában történő megkötéséről szóló tanácsi határozattervezet az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontjában előírt kompenzációs kiigazításról.				
3.	JOGALAP: Az EK-szerződés 133. cikke				
4.	CÉLOK: Az 1994. évi GATT a vámunió 2004. május 1-jétől való bővüléséről szóló XXIV. cikke 6. pontjának való megfelelés.				
5.	PÉNZÜGYI KIHATÁSOK	12 HÓNAPOS IDŐSZAK (millió EUR)	FOLYÓ PÉNZÜGYI ÉV 2005 (millió EUR)		KÖVETKEZŐ PÉNZÜGYI ÉV 2006 (millió EUR)
5.0	KIADÁSOK - AZ EK-KÖLTSÉGVETÉSÉT TERHELŐ (VISSZATÉRÍTÉSEK/TÁMOGATÁSOK) - A NEMZETI HATÓSÁGOKAT TERHELŐ - EGYÉB	-	-		-
5.1	BEVÉTELEK - AZ EK SAJÁT FORRÁSAI (LEFÖLÖZÉSEK/VÁMOK) - NEMZETI	-	- 10,37 (1)		(1)
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1	TERVEZETT KIADÁSOK	-	-	-	-
5.1.1	TERVEZETT BEVÉTELEK	(1)	(1)	(1)	(1)
5.2	KISZÁMÍTÁS MÓDJA				
6.0	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS VONATKOZÓ FEJEZETÉBEN SZEREPLŐ ELŐIRÁNYZATOKBÓL?				Nem alkalmazható
6.1	FINANSZÍROZHATÓ-E A PROJEKT A FOLYÓ KÖLTSÉGVETÉS EGYIK FEJEZETÉBŐL A MÁSIKBA TÖRTÉNŐ ÁTCSOPORTOSÍTÁSSAL?				Nem alkalmazható
6.2	SZÜKSÉG LESZ-E PÓTKÖLTSÉGVETÉSRE?				Nem
6.3	KELL-E A JÖVŐBENI KÖLTSÉGVETÉSEKNEK MEGFELELŐ ELŐIRÁNYZATOKAT TARTALMAZNIUK?				Nem
ÉSZREVÉTELEK:					

INDOKOLÁS

(1) Hivatkozás a Thaiföldi Királysággal az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően való megállapodás megkötéséről szóló XXXX tanácsi határozatra.

(2) E tanácsi rendeletjavaslat a Közösség által megkötött megállapodást hajtja végre.

2005/0213 (ACC)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

az Európai Közösség által a vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló 2658/87/EGK rendelet I. mellékletét módosító1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalásokat követően megkötött megállapodás végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 133. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára[1],

mivel:

(1) A 2658/87(1)/EGK tanácsi rendelet árunómenklatúrát (a továbbiakban: Kombinált Nómenklatúra) hozott létre, és megállapította a Közös Vámtarifa szerződéses vámtételeit.

(2) Az Európai Közösség és a Thaiföldi Királyság közötti megállapodások levélváltás formájában történő megkötéséről szóló XX/XXX/EK határozatával a Tanács az 1994. évi GATT XXIV. cikkének 6. pontja értelmében kezdeményezett tárgyalások lezárása érdekében, a Közösség nevében jóváhagyta a fent említett megállapodást,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2658/87/EGK rendelet I. melléklete e rendelet melléklete szerint módosul.

[1] HL C […]., […].,[…]. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő négy héten belül lép hatályba.”

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, […]-án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

MELLÉKLET

A Kombinált Nómenklatúra értelmezésére vonatkozó szabályoktól eltérően az árumegnevezés megfogalmazása csupán tájékoztató jellegűnek tekintendő, mivel e melléklet tekintetében az engedmények rendszerét az e rendelet elfogadásakor érvényes KN-kódok határozzák meg. Ahol ex KN-kódok szerepelnek, az engedményeket a KN-kód és az ahhoz tartozó árumegnevezés együttes alkalmazása határozza meg.

7. melléklet A hatáskörrel rendelkező közösségi hatóságok által megnyitandó WTO-vámkontingensek (E kontingensekre vonatkozó minősítést a vonatkozó közösségi rendelkezésekben szereplő feltételek szabályozzák)		
KN-kód	Megnevezés	Egyéb feltételek
Vámtétel-szám: 16042070	Elkészített vagy konzervált (kivéve egész vagy darabolt) halra – tonhal, bonito, vagy az Euthynnus nemhez tartozó egyéb hal – vonatkozó kontingens	2 558 tonnás új éves vámkontingens, melyből 1 816 tonnát Thaiföld részére kell kiutalni, a vámkontingens fennmaradó része erga omnes, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%, a kontingensen felüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 24%.
Vámtétel-szám: 16042050	Elkészített vagy konzervált (kivéve egész vagy darabolt) halra – szardínia, bonito, Scomber scombrus vagy Scomber japonicus fajhoz tartozó makréla, vagy az Orcynopsis unicolor fajhoz tartozó halak – vonatkozó kontingens	2 275 tonnás új éves vámkontingens, melyből 1 410 tonnát Thaiföld részére kell kiutalni, a vámkontingens fennmaradó része erga omnes, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%, a kontingensen felüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 25%.
Vámtétel-szám: 100610	Hántolatlan rizsre vonatkozó kontingens	7 tonnás új éves vámkontingens (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 15%.
Vámtétel-szám: 100620	Hántolt (barna) rizsre vonatkozó kontingens	1 634 tonnás új éves vámkontingens (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 15%.
Vámtétel-szám: 100630	Félig/teljesen hántolt rizsre vonatkozó kontingens	A jelenlegi EK-15 vámkontingensben az éves vámkontingens 25 516 tonnával való emelése (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.

		1 200 tonnányi, országoknak járó kiutalás Thaiföld részére, amelyet a félig/teljesen hántolt rizsre vonatkozó jelenlegi EK-15 vámkontingensbe kell integrálni, a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.
Vámtétel-szám: 100640	Törmelékrizsre vonatkozó kontingens	A jelenlegi EK-15 vámkontingensben 31 788 tonnával való emelés (erga omnes), a kontingensen belüli mennyiségre vonatkozó vámtarifa 0%.